

LE MENESTR

MUSIQUE · ET · THEATRES

DIRECTEUR · JACQUES · HEUGEL

DIRECTEUR
DE 1833 À 1883
J. L. HEUGEL

R. C. & C^{IE}

Rotrouyes

DIRECTEUR
DE 1883 À
HENRI HEUGEL

SOMMAIRE

Musique et Psychothérapie . . . L.-E. GRATIA
(Suite.)

La Semaine Dramatique :

Théâtre de l'Odéon :
Don Juan, l'homme de désir. MARGEL BELVIANES
Théâtre de l'Atelier :
Le Château des Papes P. SAEGEL
Comédie-Française :
Première matinée poétique ;
Jean-Marie JANE CATULLE-MENDÈS

Les Grands Concerts :

Concerts-Colonne { MARGEL BELVIANES
T. A.
Concerts-Lamoureux { T. A.
CHARLES BOUVET
Concerts-Pasdeloup RENE BRANCOUR
Orchestre Symphonique de Paris. M. B.
Concerts-Poulet ROGER CROSTI

Concerts divers.

Le Mouvement Musical en Province.

Le Mouvement Musical à l'Étranger :

Allemagne JEAN I
Angleterre G.-L.
Belgique LUCIEN
Espagne HENRI
Hollande JEAN
Monaco ALBER
Russie S. LEV
Suisse E. SON
Tchécoslovaquie E. G.
États-Unis G.-L.
Canada ROLLA
Brésil G. H.

Au Conservatoire.

Échos et Nouvelles.

SUPPLÉMENT MUSICAL

pour les seuls abonnés à la musique

MUSIQUE DE CHANT

Nos abonnés à la musique de chant recevront avec ce numéro :

TOC! TOC! de Jan BLOCKX, poésie de Van A. SNIEDERS.

Suivra immédiatement : *le Vent des forêts et le Bonheur*, de Raoul LAPARRA, extraits des *Chants de la mer et des villages*, poésies de Paul FORT.

MUSIQUE DE PIANO

Nous publierons vendredi prochain, pour nos abonnés à la musique de piano :

Vilanelle et Entrée, de Georges AURIC, extraits de *Petite Suite*.

Suivra immédiatement : *Hommage à Debussy*, de Maduel ROSENTHAL, extrait de *Six Caprices*.

LE NUMÉRO : (Voir les quatre modes d'abonnement en page 2 de la couverture)

(texte seul)
1 fr. 50

BUREAUX: RUE · VIVIENNE · 2 bis · PARIS · (2^e)

TELEPHONE: GUTENBERG: 35-32
ADRESSE TELEGRAPHIQUE: MENESTREL-PARIS

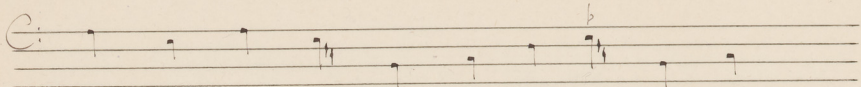
Raynaud Bib. n° 1259.

font roi les ptes fleurie et Hanchoier

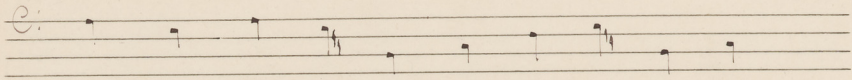
Gottinge

P63

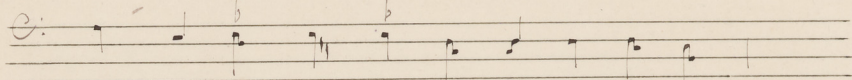
P6"



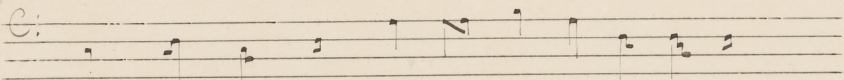
Quant voi les mes fleur et fleur cho. ser



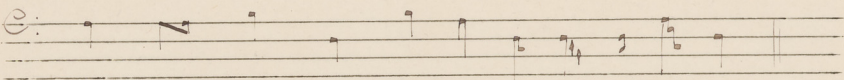
que se pain. nent vi. fait. les fleur. voi. ser



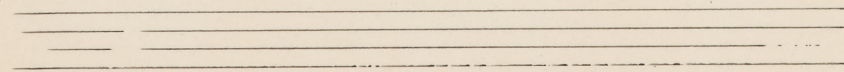
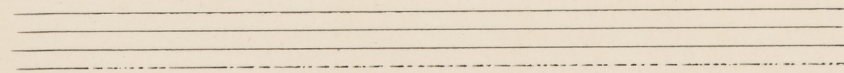
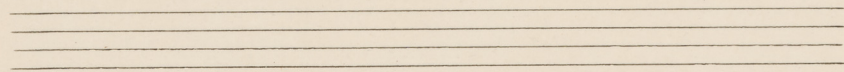
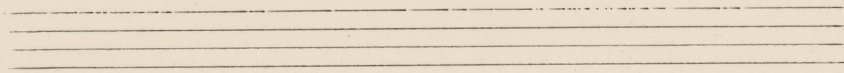
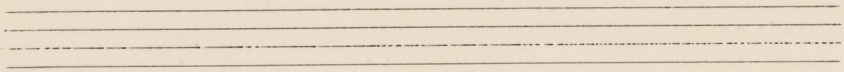
de. tout me fait mon chant re. com. men. cer

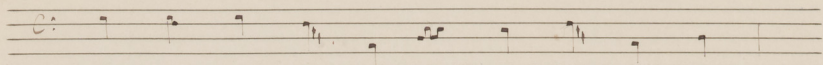


A. nous tout n'ai la. rent que ma re. trai. e

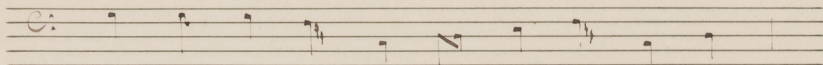


Quant nous se. nous n'e. mes. poi. e. re. sei. e

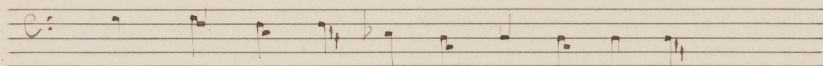




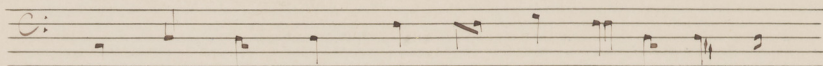
Quant voi les pres flo. ris et blan. cho. ier



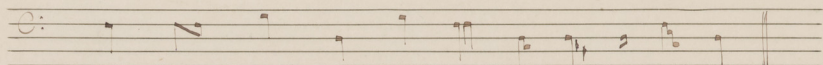
Ke se pai. nent si. sel. lon d'eu. voi. s'ien



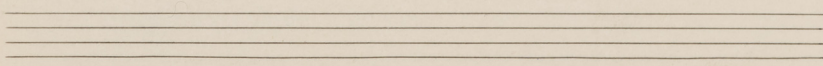
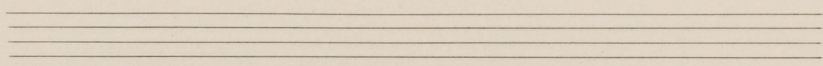
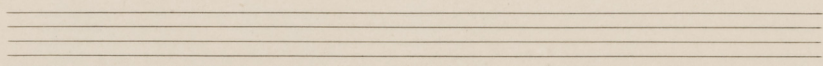
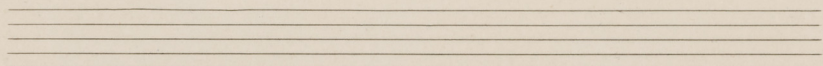
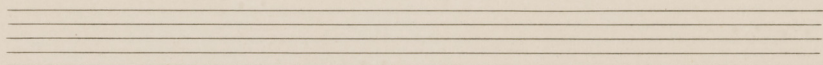
d. dont me fait mon chant re. co. men. cier



d - mors dont n'ai ta - lent ke me re. trai. e



Car sans e. un n'a nul fol. e ve. sai. e



Raynaud, Bibl. n° 1539

Anques mais si esbatis

Rotureau

cf. H.d. xxiii, p. 580

P⁶³

P⁶⁴

R¹

e:
Du. ques mais si is. ba. his

C:
ne chan. tai je de ma vi. e

G:
d. nous m'a a la mort mis

e:
de ma heu. dou. ce fo. li. e

G:
qui aime ne quis faus. se. te

e:
C. si l'ai chier com. je. re

e:
Car est mais me des. traint si

C:
qui m'a as. sal. li

G:
Tot m'a con. quis et ma. te

G:
Que la mors est au de. gre qui me def. fi. e

C:
Me ques mais si es. ba. his

C:
Na chan. tai jour de ma vi. e ;

C:
A. nous m'a a la mort mis ,

C:
Et ma bes. dor. ce fo. li. e

C:
Et disce ne quis sau. se. te .

C:
Et si l'ai chier com. pa. re

B:
Car eis nous me des. traint si

C:
Ki m'a es. sel. li

C:
Ki m'a con. quis et ma. te .

C:
Que li mors est au de. gre, qui me def. fi. e .

Raynaud, Bibl. n° 1918

Vipera descomfortis Del mout

Notreux

A.	f. 159	.
Pa	f. 67	✓
Pb ¹	f. 53	✓
Pb ³	f. 8	✓
Pb ⁴	f. 23	✓
Pb ⁶	f. 10	✓
Pb ¹¹	f. 106	✓
Pb ¹²	f. 18	
Pb ¹⁴	f. 34	
Pb ¹⁷	f. 52	✓
R'	f. 22	.

p. 765

p. 2406



Assesal. p. 68.

C: Li plus des. con. for. tez du mouk

C: sui et si chant comme en. voi. tiez

C: b ne ja des for. e ne me dont

C: de la douch je vireil et. tra liez

C: b stens au. tres n'en. fust en. ra. giez

C: b mes ma lo. iau. te me con. fort

C: or voi bien que li a. mant tout

C: mou et tra. i

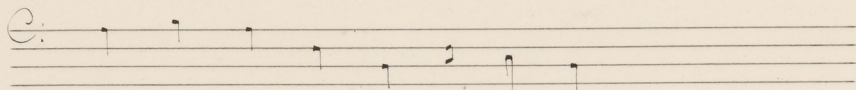
C: qu'a guer. re. des ai fait. li

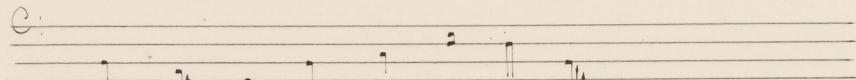
C: pour ce que trop ai ser. vi

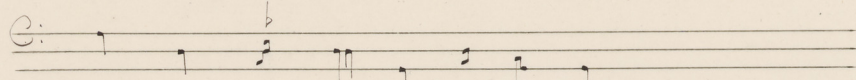
Le plus des confortes del mont

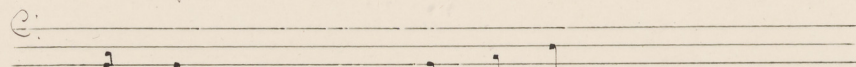
la partie de la page de P³ ne se trouvait la musique de cette page
est absente.

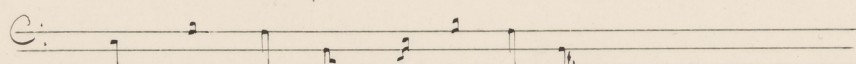
Au reste, les notes ne devaient pas avoir été transcrites sur la page,
car il reste une partie de la dernière page où ~~les~~ notes se
trouvent point.

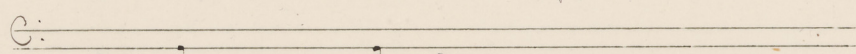
C: 
Li plus des con-fors du mont

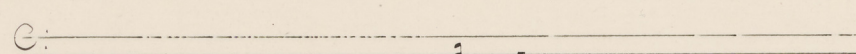
C: 
qui el-li chant come en-voi-siez

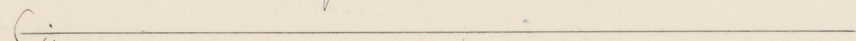
C: 
Ne ja Dea foi-e ne na doit

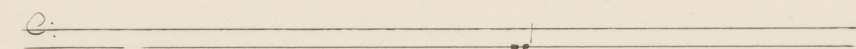
C: 
de la doit je meil est-ce liez

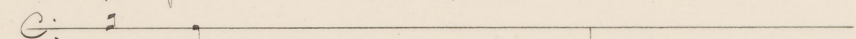
C: 
sans au-tres n'en fust en-ra-giez

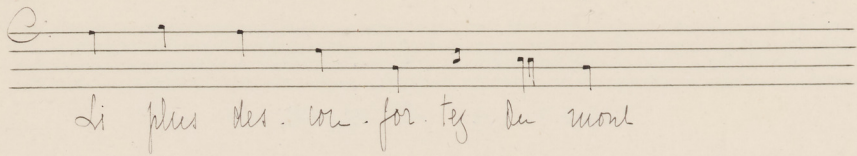
C: 
Mes ma lo-iau-te me con-fort

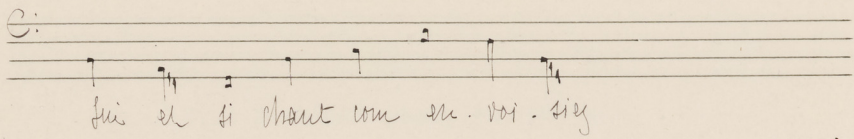
C: 
Or voi bien que li a-mant touz

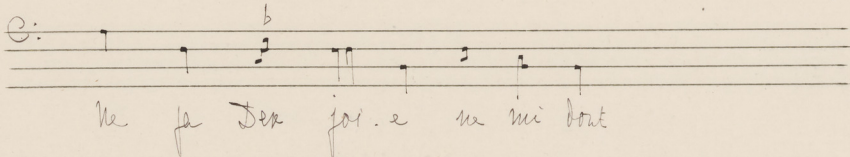
C: 
mou et tra-i

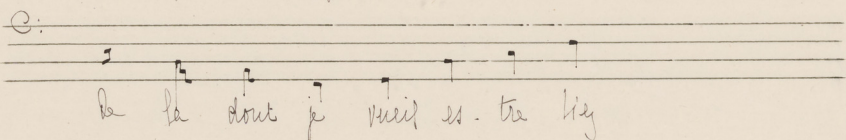
C: 
qui a per-re-bos ai fait-li

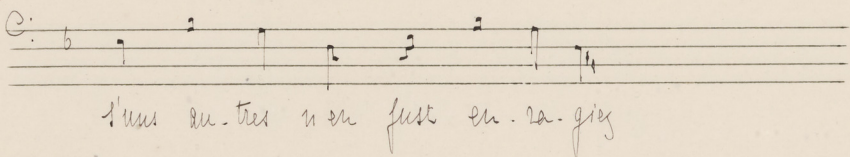
C: 
Pour ce que trop ai fait-li

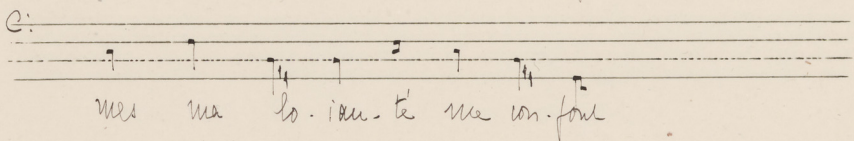
C: 
Li plus des. un. for. tes du mont

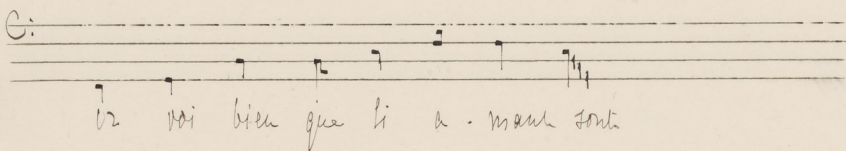
C: 
sui et si chant com en. voi. siez

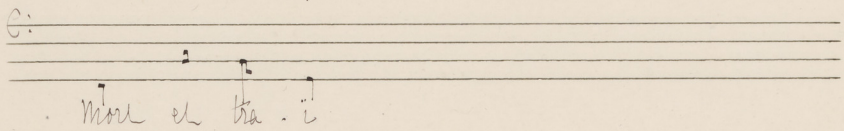
C: 
ne pa Des for. e ne mi bout

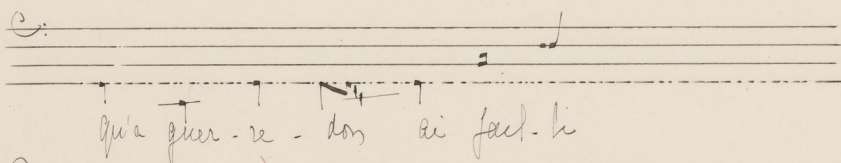
C: 
de la dout p' veul es. tre liez

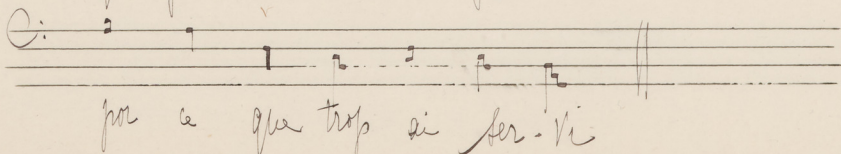
C: 
d'un en. tes n'en fust en. ra. giez

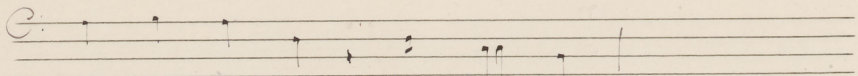
C: 
mes ma lo. ian. te me un. fouz

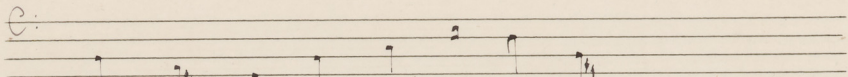
C: 
or voi bien que li a. mant sontz

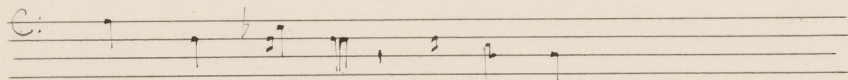
C: 
More et tra. i

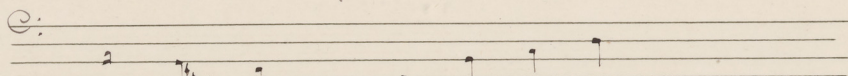
C: 
que par. re. dos ai fait. li

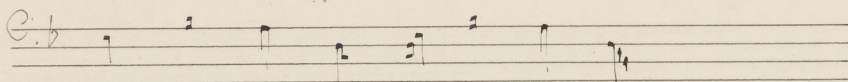
C: 
par a que trop ai ser. vi

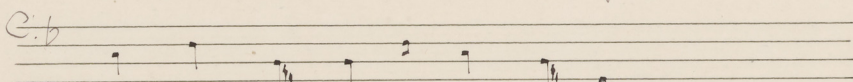
C: 
di plus des con- for- tes dou mont

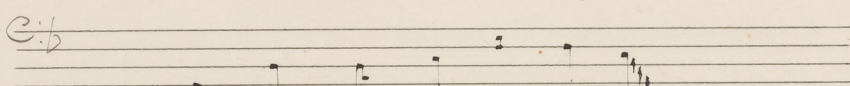
C: 
tu et si chant comme en- voi- ties

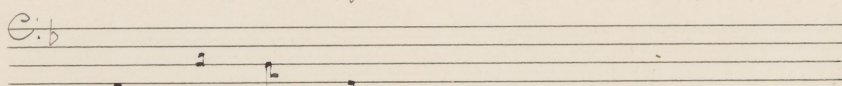
C: 
ne ja Dea foi- e ne me sont

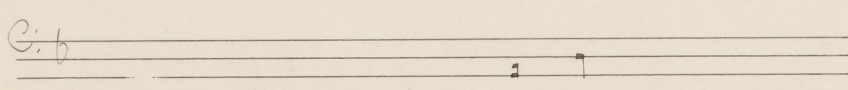
C: 
de la doul je vici es- tre hez

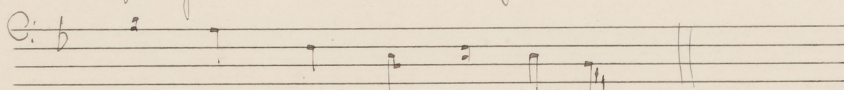
C: b 
s'uns au- tres n'en font en- ra- fies

C: b 
mes ma lo- iau- tes me con- font

C: b 
or voi bien que li a- mant sont

C: b 
mort et tra- i

C: b 
qu'a guer- re- vos ai fait- li

C: b 
por ce que boys ai ser- vi

li plus des con. for. tes del monde

qui el si chant come en. roi. dies

Ne je Diei joi. e ne me doust

de pou tout je voit es. re lies

tous au. tes nen fust er. sai. gis

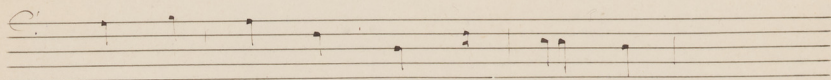
Mais ma lo. iau. tes ma con. font

re moi bien ke li a. mant ont

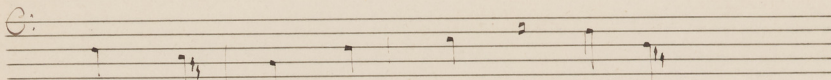
Mint et tra. i

guer. re. ten ai fait. li

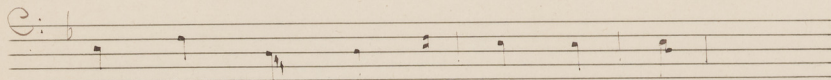
pour con. ke j'ai trop ser. si



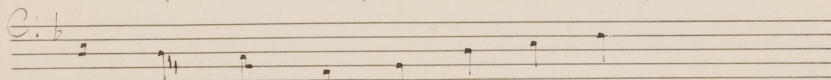
Li plus bel con- for- tes du monde



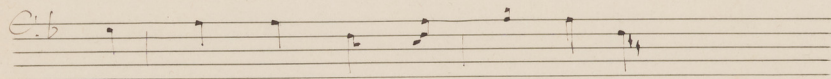
qui est si chaut' com en- voi- sies



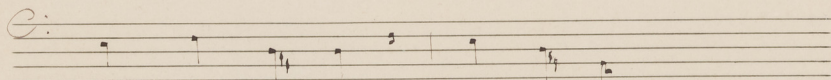
ne fa Dieu foi- e ne me daint



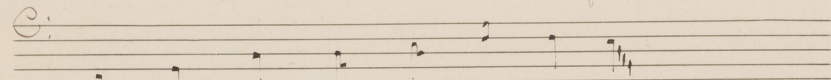
le la tout se veit es- tre liez



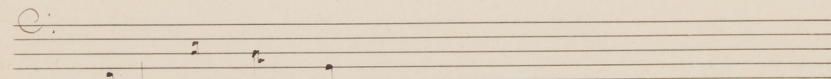
s'ens au- tres n'en just en- ra- giez



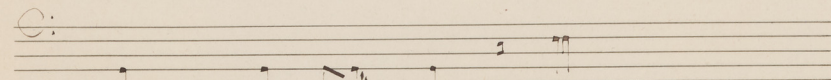
mes ma le- au- tes me con- font



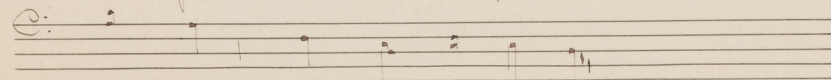
or mi- bien que li a- mant sont



mort et tra- i



qu'e guer- re- bon ai fait- li



pour ce que trop ai ser- ti